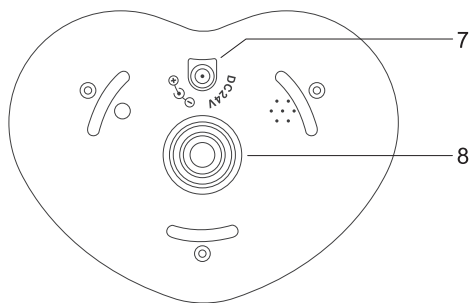
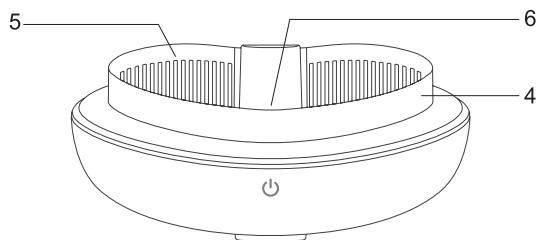


# miniland

## natural sleeper



Español	3	Português	11	Deutsch	19	Polski	27
English	7	Français	15	Italiano	23	Русский	31



**ÍNDICE**

1. Introducción
2. Contenido
3. Instrucciones de seguridad
4. Características del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento: limpieza
7. Especificaciones técnicas
8. Información de eliminación del producto

**1. INTRODUCCIÓN**

Enhorabuena por adquirir esta estación de sueño que le ayudará a crear el entorno perfecto para el descanso del bebé de la manera más natural a través de la estimulación multi-sensorial.

Antes de utilizar este dispositivo, lea atentamente todas las instrucciones de este manual.

Conserve este manual ya que contiene información importante.

Las características descritas en esta guía de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

**2. CONTENIDO**

- 1 estación de sueño
- 1 adaptador CA/CC
- 1 bote de 5ml de aceite esencial con aroma a lavanda
- 1 hoja de limpieza
- 1 manual de instrucciones, guía rápida y garantía

Si falta algo del contenido arriba detallado, póngase en contacto con su punto de venta.

**3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Al utilizar cualquier dispositivo eléctrico, siempre se deben seguir unas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, descarga eléctrica y daños a las personas, incluyendo lo siguiente:

1. Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizarlo y guárdelas para futuras referencias.
2. Asegúrese de que la potencia utilizada se corresponde con la indicada en la etiqueta de clasificación.
3. Asegúrese de que siempre haya agua en el depósito si va a utilizar la función de aroma. 4. Utilice únicamente agua de grifo limpia y fría para llenar el depósito (el agua suavizada o destilada se recomienda en zonas de agua dura).
5. Coloque el dispositivo en una superficie plana y lisa.
6. Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación cuando no lo esté utilizando y cuando lo esté limpiando.
7. Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico.
8. Nunca cubra el aparato cuando esté en funcionamiento pues esto podría causar daños en la unidad.
9. Utilice solo aceites esenciales 100% puros. No use aceites perfumados.
10. No tape ninguna de las aperturas de la unidad ni inserte objetos en ninguna de ellas.
11. No incline ni ladee la unidad ni intente vaciarla o llenarla mientras está en funcionamiento.
12. No sumerja el aparato en agua ni deje que el agua entre en contacto con el conector.
13. No intente abrir ninguna parte del aparato.
14. Mantenga la unidad limpia. No deje que ningún objeto entre en el conducto de ventilación, dado que esto podría provocar daños en la unidad.
15. Seque el aparato con un trapo suave para evitar acumulaciones de cal.
16. No deje que la placa de vibración entre en contacto con objetos duros o afilados, ya que podría dañarse. Para limpiar posibles acumulaciones de cal en la misma, utilice un bastoncillo de algodón impregnado en vinagre. No utilice detergente para limpiar ninguna parte que contenga agua ya que puede interferir con la salida de la unidad si entra en contacto con el agua.
17. Es necesaria una supervisión próxima cuando se utiliza cualquier aparato cerca de un niño.
18. No permita nunca que el cable toque superficies húmedas o calientes, ni que se enrolle o quede al alcance de los niños.
19. No lo utilice en el exterior.
20. No lo coloque sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente.
21. No utilice nunca el aparato con un cable o un enchufe dañado, ni después de que el aparato

## ■ ESPAÑOL

- haya sufrido un fallo al funcionar o que esté dañado de alguna manera.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de servicio técnico u otra persona cualificada para evitar que se produzcan daños.
  - No intente nunca abrir ninguna parte, ni desmontar los controles. No se aceptará la responsabilidad debida a fallos si no se siguen estas instrucciones.
  - No utilice el aparato para otro uso distinto del uso buscado.
  - Cualquier reparación que sea necesario realizar en el aparato debe llevarla a cabo el servicio técnico autorizado.
  - Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que dispongan de la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que esta les suministre formación para utilizar el aparato.

### ¡ESTE APARATO NO ES UN JUGUETE!

No deje que los niños jueguen con este aparato. Podrían producirse daños graves e incluso la electrocución. Este aparato debe ser manejado únicamente por adultos. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no juegan con el dispositivo.

**IMPORTANTE:** le advertimos que los cambios y las modificaciones del equipo que no sean llevadas a cabo por el servicio técnico de MINILAND no están cubiertos por la garantía del producto.

## 4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

### 4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (Figura pag. 2)

- Tapa
- Base
- Botón de encendido/apagado y ajuste de modo de funcionamiento
- Depósito de agua
- Línea de llenado máximo
- Transductor ultrasónico
- Toma de corriente
- Entrada de aire
- Bote de esencias de 5ml

## 5. INSTRUCCIONES DE USO

### 5.1. ACTIVACIÓN DE FUNCIÓN AROMA Y LUZ DE COMPAÑÍA

- Conecte en la toma de corriente del dispositivo (7) el adaptador incluido. Si ha sido conectado correctamente, escuchará dos pitidos.
- Retire la tapa superior (1) de la base de la unidad (2).
- Añada agua a la base (2) sin exceder la línea del máximo (5), correspondiente a un volumen de 200ml.
- Añada 4 ó 5 gotas de aceite esencial puro y coloque de nuevo la tapa superior (1). Si desea que el olor sea más intenso, añada algunas más.
- Pulse el botón de encendido (3) sucesivamente para seleccionar el modo de funcionamiento:
  - 1ª pulsación: sólo luz de compañía en modo arcoíris
  - 2ª pulsación: luz de compañía en modo arcoíris y flujo de vapor
  - 3ª pulsación: luz de compañía en modo fijo y flujo de vapor
  - 4ª pulsación: sólo flujo de vapor
  - 5ª pulsación: OFF
- Tanto la luz de compañía como el aroma se apagarán tras una hora de funcionamiento.
- Cuando el depósito esté vacío, el aparato dejará de funcionar por seguridad, por lo que tanto la luz como el vapor se interrumpirán.

**Nota 1:** Puede seleccionar el color de la luz fija realizando la 3ª pulsación en el momento en que el carrusel esté iluminado con la luz deseada. De esta manera quedará seleccionada como luz fija esa tonalidad concreta.

**Nota 2:** Para que los modos con flujo de vapor puedan activarse, deberá añadir agua en la base como se ha indicado anteriormente, en caso contrario, el aparato se apagará directamente tras la 1ª pulsación.

**Nota 3:** Los temporizadores de la función de luz y el de sonido y aroma son independientes, por lo que si se encienden en momentos diferentes, se apagarán en instantes distintos.

## 5.2. ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN SONIDO

1. Si no lo ha hecho todavía, conecte en la toma de corriente del dispositivo (7) el adaptador incluido. Si ha sido conectado correctamente, escuchará dos pitidos.
2. Golpee suavemente la tapa (1) del dispositivo para activar la función de sonido. Repita la operación en el caso de querer apagarla.
3. La función se desactivará automáticamente al cabo de una hora de funcionamiento.

**Nota 1:** El sonido no se verá afectado por la luz y el vapor, ya que su funcionamiento es independiente.

## 5.3. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSA	ACCIÓN
El aparato no emite vapor	No ha conectado la fuente de alimentación	Conecte el aparato a la red eléctrica
	No ha encendido el aparato	Ponga en marcha la unidad pulsando el botón de encendido (3)
	La base (2) del aparato no contiene agua	Llénela de agua
El vapor no huele bien	El aparato es nuevo	Retire la tapa y deje la base ventilar en un lugar fresco y seco durante 12 horas.
	El agua está sucia o lleva mucho tiempo almacenada en el depósito	Limpie el depósito de agua y rellénelo con agua limpia
El vapor no huele a esencias	No ha añadido aceite esencial	Añada esencias en la base (4-5 gotas)
Sale poco vapor por la boquilla	El transductor ultrasónico está sucio	Limpie el transductor según se indica en el punto 6 del manual de instrucciones
	Queda poca agua en la base (2)	Llénela de agua
Ruido anómalo	Queda poca agua en la base (2)	Llénela de agua
	Vibración de la superficie sobre la que se ha colocado el aparato	Coloque la unidad sobre una superficie estable y plana
Otros fallos de funcionamiento	Póngase en contacto con el personal de servicio técnico de Miniland	

## 6. MANTENIMIENTO: LIMPIEZA

### Para mantener el producto siempre limpio:

- Utilice agua purificada.
- Cambie diariamente el agua de la base (2) en caso de que ésta no se haya consumido totalmente.
- Vacíe siempre la base (2) de agua cuando no esté utilizando el aparato.
- Seque el aparato con un trapo suave para evitar acumulaciones de cal.
- Limpie la base de la unidad (2) y el transductor ultrasónico (6) periódicamente como se indica en el punto siguiente.

### Limpieza de la base (cada 2 – 3 semanas)

- Para eliminar los depósitos de cal de la base, utilice una disolución de vinagre disuelto en agua. En el caso de que quedara alguna acumulación de cal en la placa de vibración (6), límpiela suavemente utilizando un bastoncillo de algodón impregnado en vinagre.
- No utilice detergente para limpiar ninguna parte que contenga agua ya que puede interferir con la salida de la unidad si entra en contacto con el agua.

### **Limpeza del exterior del aparato**

- Utilice un trapo y agua a menos de 40°C de temperatura para limpiar las manchas del exterior del aparato. La salida de vapor puede lavarse aplicando directamente un chorro de agua.

### **Almacenamiento del dispositivo**

- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado, vacíe de agua su base (2). Limpie el dispositivo, séquelo cuidadosamente e introdúzcalo en su embalaje original.

### **7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

- Adaptador CA/CC: AC100-240V ~ 50/60 Hz, 400mA máx.
- Humidificador: 24V , 500mA
- Consumo de potencia: 12 W
- Flujo de vapor: 30ml/h
- Autonomía: aproximadamente de 5 a 6 horas
- Máxima eficiencia en habitaciones de entre 10m<sup>2</sup> y 20m<sup>2</sup>
- Ruido: ≤30 dB
- Capacidad máxima de agua: 200ml
- Peso: 0.5 Kg
- Tamaño: 21 x 23 x 14 cm

### **8. INFORMACIÓN DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

- Recuerde deshacerse del producto de forma responsable.
- No mezcle los productos que lleven el símbolo de papelera tachado con la basura general doméstica.
- Para una correcta recogida y tratamiento de estos productos llévelos a los puntos de recogida designados por las autoridades locales. O póngase en contacto con el minorista que le ha vendido el producto.



**INDEX**

1. Introduction
2. Content
3. Safety instructions
4. Product features
5. Instructions for use
6. Maintenance: cleaning
7. Technical specifications
8. Product disposal information

**1. INTRODUCTION**

Congratulations on having acquired this sleep soother designed to help you create the perfect environment for your baby to rest in the most natural manner by means of multi-sensory stimulation. Read the instructions set forth in this manual carefully prior to using this device. Keep this manual as it contains important information.

The characteristics described in this user guide are subject to change with no prior warning.

**2. CONTENT**

- 1 sleep soother
- 1 AC /DC adapter
- 1 5-ml bottle of lavender-scented essential oil
- 1 cleaning sheet
- 1 instructions manual, quick guide and guarantee.

If any of the aforementioned contents are missing, please contact your point of sale.

**3. SAFETY INSTRUCTIONS**

When using any electrical device a number of basic precautions need to be heeded in order to reduce the risk of fire, electric shock and harm to people, including the following:

1. Read the safety instructions carefully prior to using this device and keep it for future reference.
2. Ensure the power used is compatible with that specified on the specifications label.
3. Ensure there is always water in the tank when using the unit with the aroma function.
4. Only use clean and cold faucet water to fill the tank (softened or distilled water is recommended in areas with hard water).
5. Place the device on a smooth flat surface.
6. Always disconnect the device from the power mains when you are not using it or when you are cleaning it.
7. This device is designed for domestic use.
8. Never cover the device when it is in use as this could damage it.
9. Only use 100% pure essential oils. Do not use perfumed oils.
10. Do not cover any of the openings or insert objects into them.
11. Do not tilt the unit or attempt to empty or fill it while it is in use.
12. Do not submerge the device in water or allow water to come into contact with the switch.
13. Do not attempt to open any part of the device.
14. Keep the unit clean. Do not allow any object to enter the ventilation duct, as this could damage the unit.
15. Dry the device with a soft cloth to prevent lime deposits.
16. Do not allow the vibration plate to come into contact with hard or sharp objects as this could damage the device. Use a cotton bud soaked in vinegar to clean any lime deposits in the device. Do not use detergent to clean any parts containing water as this could interfere with the unit's outlet if it comes into contact with the water.
17. Close supervision is required when using the device in the vicinity of a child.
18. Never allow the cable to come into contact with wet or hot surfaces, to coil up, or be in the vicinity of children.
19. Do not use the device outdoors.
20. Do not place the device on or near a hot gas or electric burner.
21. Never use the device with a damaged plug or cable, or after it has registered an operating fault or has been damaged in any manner.
22. If the power cable is damaged it should be replaced by the manufacturer, a service technician or other qualified person to ensure no further damage is caused.
23. Do not attempt to open any of the parts or dismantle the controls. Failure to follow these instructions will render the guarantee invalid in the event of a defect or damage.

## ENGLISH

24. Do not use the device for any purpose other than that it was designed for.
25. Any repairs to the device deemed necessary should be performed by an authorized service technician.
26. This device is not designed to be used by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with no experience or knowledge, unless they are under the supervision of a person who is responsible for their safety or who is training them to use the device.

### **THIS DEVICE IS NOT A TOY!**

Do not allow children to play with this device. This could result in serious harm or even electrocution. This device should be handled exclusively by adults. Children should be supervised to ensure they are not allowed to play with the device.

**N.B.:** We should warn you that any alterations or modifications to the equipment which are not conducted by the MINILAND technical department are not covered under the product guarantee.

## **4. PRODUCT FEATURES**

### **4.1. DESCRIPTION OF THE PARTS (Figure on page 2)**

1. Cover
2. Base
3. On / off button and operating mode switch
4. Water tank
5. Maximum capacity line
6. Ultrasonic transducer
7. Power socket
8. Air inlet
9. 5-ml essence bottle

## **5. INSTRUCTIONS FOR USE**

### **5.1. TURNING ON THE AROMA AND NIGHT LIGHT FUNCTION**

1. Plug the adaptor provided into the power socket in the device (6). You will hear two beeps if it has been connected properly.
2. Remove the upper cover (1) from the base of the unit (2).
3. Add water to the base (2) without exceeding the maximum capacity limit (5), equal to a volume of 200 ml.
4. Add 4 or 5 drops of essential oil and replace the upper cover (1). If you want the smell to be more intense, add some more.
5. Press the on button (3) repeatedly to select the operating mode:
  - 1st touch: night light in rainbow mode only
  - 2nd touch: night light in rainbow mode and vapor flow
  - 3rd touch: night light in fixed mode and vapor flow
  - 4th touch: vapor flow only
  - 5th touch: OFF
6. Both the night light and the aroma will turn themselves off after being on for one hour.
7. When the tank is empty the device will stop operating for safety reasons, and hence both the light and the vapor will be turned off.

**Note 1:** The color of the fixed light can be selected on the 3rd touch when the carousel is lit up in the desired color. This specific tone will then remain programmed as the fixed light.

**Note 2:** Water will need to be added to the base of the device to enable the vapor flow modes, as explained previously, otherwise it will turn itself off immediately after the 1st touch of the button.

**Note 3:** The light and sound and aroma timers are independent, meaning they will turn off at different times if turned on at different times.

### **5.2. TURNING ON THE SOUND FUNCTION**

1. If you haven't done so already, plug the adaptor provided into the power socket in the device (7). You will hear two beeps if it has been connected properly.
2. Tap the cover (1) of the device lightly to turn on the sound function. Repeat the operation if you wish to turn it off.
3. The function will turn itself off automatically after one hour in use.



**Note 1:** The sound will not be affected by the light and vapor, as these functions operate independently.

### 5.3. DEALING WITH PROBLEMS

SYMPTOMS	CAUSE	ACTION
The device is not emitting vapor	The device is not connected to the power source	Connect the device to the power mains
	The device has not turned on	Turn the unit on by pressing the on button (3)
	There is no water in the base (2) of the device	Fill it with water
The vapor has a bad smell	The device is new	Remove the cover and leave the base to air in a cool and dry place for 12 hours
	The water is dirty or has been in the tank for a long time	Clean the tank and refill it with clean water
The vapor doesn't smell of essence	No essential oil has been added	Add essence to the base (4 or 5 drops)
Only a little vapor is coming out of the nozzle	The ultrasonic transducer is dirty	Clean the transducer as instructed in item 6 of the instructions manual
	There is only a little water in the base (2)	Fill it with water
Abnormal noise	There is only a little water in the base (2)	Fill it with water
	Vibration of the surface on which the device has been placed	Place the unit on a flat stable surface
Other operating faults	Contact the Miniland technical assistance department	

### 6. MAINTENANCE: CLEANING

**In order to ensure the product is always clean:**

- Use purified water
- Change the water in the base (2) on a daily basis if all the water is not consumed.
- Always remove the water from the base (2) when you are not using the device.
- Dry the device with a soft cloth to prevent lime deposits.
- Clean the base of the unit (2) and the ultrasonic transducer (6) on a regular basis as illustrated in the following item.

#### Cleaning the base (every 2 - 3 weeks)

- Use a mixture of vinegar dissolved in water to remove lime deposits from the base. In the event of lime deposits on the vibration plate (6), clean it gently with a cotton bud soaked in vinegar.
- Do not use detergent to clean any parts containing water as this could interfere with the unit's outlet if it comes into contact with the water.

#### Cleaning the outside of the device

- Use a cloth and water of less than 40° C in temperature to clean any stains from the outside of the device. The vapor outlet nozzle can be washed directly in a jet of water.

#### Storing the device

- When you do not intend to use the apparatus for a long period of time remove the water from the base (2). Clean the device, dry it thoroughly and place it in its original packaging.

### 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

## ENGLISH

- AC/DC adapter: AC 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 400 mA max.
- Humidifier: 24 V , 500 mA
- Power consumption: 12 W
- Vapor flow: 30 ml/h
- Autonomy: around 5 to 6 hours
- Maximum efficiency in rooms of up to 10 m<sup>2</sup> and 20 m<sup>2</sup>
- Noise: ≤30 dB
- Maximum water capacity: 200 ml
- Weight: 0.5 kg
- Size: 21 cm x 23 cm x 14 cm

### 8. PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

- Remember to dispose of the product responsibly.
- Do not mix products bearing the crossed -out bin symbol with your general household waste.
- For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.



## 1. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido esta estação de sonho que o ajudará a criar o ambiente ideal para o descanso do bebé da forma mais natural, através da estimulação multissensorial. Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente todas as instruções deste manual. Conserve este manual, dado que contém informações importantes. As características descritas neste guia do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

## 2. CONTEÚDO

- 1 estação de sonho
- 1 adaptador CA/CC
- 1 frasco de 5ml de óleo essencial com aroma a lavanda
- 1 folha de limpeza
- 1 manual de instruções, guia rápido e garantia

Se faltar algo do conteúdo acima detalhado, entre em contacto com o seu ponto de vendas.

## 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar qualquer dispositivo elétrico, devem-se ter sempre cuidados básicos, para se reduzir o risco de incêndios, descarga elétrica e danos nas pessoas, incluindo o seguinte:

1. Leia atentamente as instruções de segurança antes de o utilizar e guarde-as para consultas no futuro.
2. Certifique-se de que a potência utilizada corresponde à indicada na etiqueta de classificação.
3. Certifique-se de que tem sempre água no depósito de água ao utilizar a unidade se tencionar utilizar a função de aroma.
4. Utilize unicamente água da torneira limpa e fria para encher o depósito (a água amaciada ou destilada é recomendada para zonas de água dura).
5. Coloque o dispositivo numa superfície plana e lisa.
6. Desconecte sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não o estiver a utilizar e quando o estiver a limpar.
7. Este aparelho foi pensado unicamente para uso doméstico.
8. Nunca cubra o aparelho quando o mesmo estiver em funcionamento, dado que poderia provocar danos na unidade.
9. Utilize apenas óleos essenciais 100% puros. Não use óleos perfumados.
10. Não tape nenhuma das aberturas da unidade nem insira objetos em nenhuma delas.
11. Não incline nem vire a unidade nem tente esvaziá-la ou enchê-la enquanto estiver em funcionamento.
12. Não submerja o aparelho em água nem deixe que a água entre em contacto com o conector.
13. Não tente abrir nenhuma parte do aparelho.
14. Mantenha a unidade limpa. Não deixe que nenhum objeto entre na conduta de ventilação, dado que isso poderia provocar danos na unidade.
15. Seque o aparelho com um pano macio para evitar acumulações de calcário.
16. Não deixe que a placa de vibração entre em contacto com objetos duros ou afiados, dado que a mesma se poderia danificar. Para limpar eventuais acumulações de calcário na mesma, utilize um cotonete de algodão impregnado em vinagre. Não utilize detergente para limpar qualquer parte que contenha água, dado que poderia interferir com a saída da unidade se entrasse em contacto com a água.
17. É necessária uma supervisão próxima quando se utiliza qualquer aparelho perto de uma criança.
18. Nunca permita que o cabo toque em superfícies húmidas ou quentes, nem que se enrola ou fique ao alcance das crianças.
19. Não o utilize no exterior.
20. Não o coloque sobre ou perto de queimadores a gás ou elétricos quando estiverem quentes.
21. Nunca utilize o aparelho com um cabo ou ficha danificados, nem depois de o aparelho ter sofrido alguma falha enquanto em funcionamento ou se estiver danificado de alguma forma.
22. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, um técnico de serviço técnico ou outra pessoa qualificada para evitar que sejam provocados danos.
23. Nunca tente abrir nenhuma parte, nem desmontar os controlos. Não será aceite qualquer responsabilidade por falhas se estas instruções não forem seguidas.
24. Não utilize o aparelho para outro uso diferente do uso para o qual foi concebido.
25. Qualquer reparação que seja necessário efetuar no aparelho deve ser efetuada pelo serviço técnico autorizado.

## ■ PORTUGUÊS

26. Este aparelho não foi pensado para que ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, que não tenham experiência nem conhecimentos, salvo se dispuserem da supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se esta lhes der formação para utilizarem o aparelho.

### **ESTE APARELHO NÃO É UM BRINQUEDO!**

Não deixe que as crianças brinquem com este aparelho. Poderiam ser provocados danos graves e até mesmo eletrocussão. Este aparelho só deve ser manuseado por adultos. Devem-se supervisionar as crianças, para se ter a certeza de que não brincam com o dispositivo.

**IMPORTANTE:** advertimo-lo para o facto de as alterações e modificações do equipamento que não sejam efetuadas pelo serviço técnico da MINILAND não estarem cobertas pela garantia do produto.

## **4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO**

### **4.1. DESCRIÇÃO DAS PARTES (Figura página 2)**

1. Tampa
2. Base
3. Botão de ligação/desativação e regulação do modo de funcionamento
4. Depósito de água
5. Linha de enchimento máximo
6. Transdutor ultrassónico
7. Tomada de corrente
8. Entrada de ar
9. Frasco de essências de 5ml

## **5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

### **5.1. ATIVAÇÃO DA FUNÇÃO AROMA E LUZ DE COMPANHIA**

1. Conecte o adaptador incluído à tomada de corrente do dispositivo (6). Se ficar conectado corretamente, ouvirá dois apitos.
2. Retire a tampa superior (1) da base da unidade (2).
3. Adicione água à base (2) sem exceder a linha de máximo (5), correspondente a um volume de 200ml.
4. Adicione 4 ou 5 gotas de óleo essencial puro e coloque novamente a tampa superior (1). Se você quiser que o cheiro seja mais intenso, adicione um pouco mais.
5. Pressione o botão de ligação (3) sucessivamente para selecionar o modo de funcionamento:
  - 1ª pressão: só luz de companhia no modo arco-íris
  - 2ª pressão: luz de companhia no modo arco-íris e fluxo de vapor
  - 3ª pressão: luz de companhia no modo fixo e fluxo de vapor
  - 4ª pressão: só fluxo de vapor
  - 5ª pressão: OFF
6. Tanto a luz de companhia como o aroma serão desligados após uma hora de funcionamento.
7. Quando o depósito estiver vazio, o aparelho deixará de funcionar por razões de segurança, pelo que tanto a luz como o vapor serão interrompidos.

**Nota 1:** Pode selecionar a cor da luz fixa efetuando a 3ª pressão no momento em que o carrossel esteja iluminado com a luz desejada. Desta forma, essa tonalidade concreta ficará selecionada como luz fixa.

**Nota 2:** Para que os modos com fluxo de vapor se possam ativar, deverá adicionar água na base, tal como anteriormente indicado; caso contrário, o aparelho desligar-se-á diretamente após a 1ª pressão.

**Nota 3:** Os temporizadores da função de luz e o do som e aroma são independentes pelo que, caso se liguem em momentos diferentes, desligar-se-ão em instantes diferentes.

### **5.2. ATIVAÇÃO DA FUNÇÃO SOM**

1. Conecte o adaptador incluído à tomada de corrente do dispositivo (6), se ainda não o tiver feito. Se ficar conectado corretamente, ouvirá dois apitos.
2. Bata suavemente na tampa (1) do dispositivo para ativar a função de som. Repita a operação caso queira desativá-la.
3. A função desativar-se-á automaticamente decorrida uma hora de funcionamento.

**Nota 1:** O som não ficará afetado pela luz nem pelo vapor, dado que o seu funcionamento é independente.

### 5.3. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SINTOMAS	CAUSA	AÇÃO
O aparelho não emite vapor	Não conectou a fonte de alimentação	Conecte o aparelho à rede elétrica
	Não ligou o aparelho	Ponha a unidade em funcionamento pressionando o botão de ligação (3)
	A base (2) do aparelho não contém água	Encha-a de água
O vapor não cheira bem	O aparelho é novo	Retire a tampa e deixe que a base seja ventilada em local fresco e seco durante 12 horas
	A água está suja ou está armazenada no depósito há muito tempo	Limpe o depósito de água e encha-o com água limpa
O vapor não cheira a essências	Não adicionou óleo essencial	Adicione essências na base (4-5 gotas)
Sai pouco vapor pela boquilha	O transdutor ultrassónico está sujo	Limpe o transdutor conforme indicado no ponto 6 do manual de instruções
	Resta pouca água na base (2)	Encha-a de água
Ruído anómalo	Resta pouca água na base (2)	Encha-a de água
	Vibração da superfície sobre a qual se colocou o aparelho	Coloque a unidade sobre uma superfície estável e plana
Outras falhas de funcionamento	Entre em contacto com o pessoal de serviço técnico da miniland	

### 6. MANUTENÇÃO: LIMPEZA DO HUMIDIFICADOR ULTRASSÓNICO

#### Para manter o produto sempre limpo:

- Utilize água purificada.
- Substitua diariamente a água da base (2) caso esta não tenha sido totalmente consumida.
- Esvazie sempre a base (2) de água quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Seque o aparelho com um pano macio para evitar acumulações de calcário.
- Limpe periodicamente a base da unidade (2) e o transdutor ultrassónico (6) da forma indicada no ponto seguinte.

#### Limpeza da base (cada 2 – 3 semanas)

- Para eliminar os depósitos de calcário da base, utilize uma solução de vinagre dissolvido em água. Caso fique alguma acumulação de calcário na placa de vibração (6), limpe-o suavemente utilizando um cotonete de algodão impregnado de vinagre.
- Não utilize detergente para limpar qualquer parte que contenha água, dado que poderia interferir com a saída da unidade se entrasse em contacto com a água.

#### Limpeza do exterior do aparelho

- Utilize um pano e água a menos de 40°C de temperatura para limpar as manchas do exterior do aparelho. A saída de vapor pode ser lavada aplicando diretamente um jato de água.

#### Armazenamento do dispositivo

- Quando não tiver a intenção de utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, despeje a água da sua base (2). Limpe o dispositivo, seque-o cuidadosamente e introduza-o na sua embalagem original.

## ■ PORTUGUÊS

### 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Adaptador CA/CC: AC100-240V ~ 50/60 Hz, 400mA máx.
- Humidificador: 24V , 500mA
- Consumo de potência: 12 W
- Fluxo de vapor: 30ml/h
- Autonomia: cerca de 5 a 6 horas
- Máxima eficiência em quartos de 10m<sup>2</sup> a 20m<sup>2</sup>
- Ruído: ≤30 dB
- Capacidade máxima de água: 200ml
- Peso: 0,5 Kg
- Tamanho: 21 x 23 x 14 cm

### 8. INFORMAÇÕES DE ELIMINAÇÃO DE PRODUTO

- Proceda à eliminação responsável do produto.
- Não misture produtos que contenham o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz juntamente com os resíduos domésticos comuns.
- Para uma correcta recolha e tratamento destes produtos coloque os mesmos nos pontos de recolha designados pelas autoridades locais. Em alternativa, contacte a entidade revendedora na qual adquiriu o produto.



**SOMMAIRE**

1. Introduction
2. Contenu
3. Instructions de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Instructions d'utilisation
6. Maintenance : nettoyage
7. Spécifications techniques
8. Élimination des déchets de l'appareil

**1. INTRODUCTION**

Félicitations pour l'acquisition de cette station de rêve qui vous aidera à créer un environnement idéal pour le repos du bébé de la plus naturelle des façons grâce à la stimulation multisensorielle. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Conservez ce manuel, car il contient des informations importantes. Les caractéristiques décrites dans ce guide d'utilisation sont sujettes à modifications sans avis préalable.

**2. CONTENU**

- 1 station de rêve
  - 1 adaptateur AC/DC
  - 1 flacon de 5 ml d'huiles essentielles de lavande
  - 1 bande de nettoyage
  - 1 manuel d'instructions, guide de démarrage rapide et garantie
- En l'absence de quelque élément du contenu détaillé ci-dessus, veuillez contacter votre point de vente.

**3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

- Lors de l'utilisation de tout appareil électrique, il convient de toujours respecter certaines précautions de base afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles, notamment ce qui suit :
1. Veuillez lire attentivement les instructions de sécurité avant de procéder à son utilisation, et conservez-les à titre de référence ultérieure.
  2. Assurez-vous que la puissance utilisée corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.
  3. Assurez-vous qu'il y ait toujours de l'eau dans le réservoir lors de l'utilisation de l'appareil si vous envisagez d'utiliser la fonction arôme.
  4. Utilisez uniquement de l'eau du robinet propre et froide pour remplir le réservoir (une eau adoucie ou distillée est recommandée dans les régions où l'eau est dure).
  5. Placez l'appareil sur une surface plane et lisse.
  6. Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation électrique lorsque celui-ci n'est pas en service et lors du nettoyage.
  7. Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique.
  8. Ne jamais couvrir l'appareil lorsque celui-ci est en service, car cela pourrait engendrer des dommages sur l'unité.
  9. Utilisez uniquement des huiles essentielles 100 % pures. N'utilisez pas d'huiles parfumées.
  10. Ne bouchiez aucune des ouvertures de l'unité et n'insérez pas d'objets dans aucune d'elles.
  11. Ne pas incliner ni basculer l'unité, et ne pas essayer de la vider ou de la remplir pendant que celle-ci est en service.
  12. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau, et ne pas laisser l'eau entrer en contact avec le connecteur.
  13. Ne jamais essayer d'ouvrir tout ou partie de l'appareil.
  14. Maintenez l'unité propre. Veillez à ce qu'aucun objet n'entre dans le conduit de ventilation, car cela pourrait engendrer des dommages sur l'unité.
  15. Séchez l'appareil avec un chiffon doux afin d'éviter toute accumulation de calcaire.
  16. Veillez à ce que la plaque de vibration n'entre pas en contact avec tout objet dur ou tranchant, car celle-ci pourrait être endommagée. Pour nettoyer les éventuelles accumulations de calcaire sur celle-ci, utilisez un coton-tige imprégné de vinaigre. Ne pas utiliser de détergent pour le nettoyage de tout élément qui contient de l'eau, car ce dernier peut interférer avec la sortie de l'unité appareil s'il entre en contact avec l'eau.
  17. Il convient d'observer une surveillance étroite lors de l'utilisation de tout appareil à proximité d'un enfant.

## FRANÇAIS

18. Veillez à ce que le câble ne touche jamais de surfaces humides ou chaudes, et que jamais il ne s'enroule ou qu'il ne reste à la portée des enfants.
19. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
20. Ne pas le placer sur ou à proximité d'un chauffage au gaz ou électrique chaud.
21. Ne jamais utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise endommagée, ni après que l'appareil ait subi une défaillance de fonctionnement ou que celui-ci soit endommagé de quelque façon.
22. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service technique ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout dommage.
23. Ne jamais essayer d'ouvrir toute partie, ni de démonter les contrôles. Toute responsabilité sera déclinée vis-à-vis de toute défaillance liée au non-respect de ces instructions.
24. Ne pas utiliser l'appareil pour une utilisation autre que l'utilisation prévue.
25. Toute réparation qu'il s'avère nécessaire d'effectuer sur l'appareil doit être réalisée par le service technique agréé.
26. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, n'ayant aucune expérience ni connaissance, à moins qu'ils ne disposent de la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que cette dernière leur fournisse l'enseignement nécessaire pour utiliser l'appareil.

### **CET APPAREIL N'EST PAS UN JOUET !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil. Cela pourrait entraîner des blessures graves voire une électrocution. Cet appareil doit être manipulé uniquement par des adultes. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**IMPORTANT :** Nous vous avertissons que les changements et modifications de l'équipement qui ne sont pas effectués par le service technique de MINILAND ne sont pas couverts par la garantie du produit.

## **4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**

### **4.1. DESCRIPTION DES PIÈCES (Figure page 2)**

1. Couvercle
2. Base
3. Bouton de Marche / Arrêt et réglage du mode de fonctionnement
4. Réservoir d'eau
5. Ligne de remplissage maximal
6. Transducteur à ultrasons
7. Prise de courant
8. Entrée d'air
9. Flacon d'huiles essentielles de 5 ml

## **5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

### **5.1. ACTIVATION DE LA FONCTION ARÔMA ET FONCTION VEILLEUSE**

1. Connectez l'adaptateur inclus (7) à la prise de courant de l'appareil. S'il a été connecté correctement, vous entendrez deux bips.
2. Retirez le couvercle (1) de la base de l'unité (2).
3. Ajoutez de l'eau dans la base (2) sans dépasser la ligne de niveau maximum (5), correspondant à un volume de 200 ml.
4. Ajoutez 4 ou 5 gouttes d'huiles essentielles pures et remplacez le couvercle supérieur (1). Si vous voulez que l'odeur soit plus intense, ajoutez-en plus.
5. Appuyez sur le bouton de mise en marche (3) à plusieurs reprises afin de sélectionner le mode de fonctionnement :
  - 1ère pression : uniquement la veilleuse en mode arc-en-ciel
  - 2e pression : veilleuse en mode arc-en-ciel et flux de vapeur
  - 3e pression : veilleuse en mode fixe et flux de vapeur
  - 4e pression : uniquement le flux de vapeur
  - 5e pression : OFF
6. La fonction veilleuse comme la fonction arôme s'éteindront au terme d'une heure de fonctionnement.
7. Une fois que le réservoir est vide, l'appareil s'arrête par sécurité, afin que la fonction lumière comme la fonction vapeur soient interrompues.



**Remarque 1 :** Vous pouvez sélectionner la couleur de la lumière fixe en effectuant la 3e pression au moment où le carrousel s'illumine avec la lumière souhaitée. De cette façon, cette couleur particulière restera sélectionnée en tant que lumière fixe.

**Remarque 2 :** Pour que les modes avec flux de vapeur puissent être activés, vous devrez ajouter de l'eau dans la base comme indiqué précédemment, dans le cas contraire, l'appareil s'arrêtera directement à l'issue de la 1ère pression.

**Remarque 3 :** Les minuteurs de la fonction lumière et celui de la fonction sonore et arôme sont indépendants, de sorte que s'ils s'allument à des moments différents, ils s'éteindront à des moments différents.

## 5.2. ACTIVATION DE LA FONCTION SONORE

1. Si vous ne l'avez pas déjà fait, connectez l'adaptateur inclus (7) à la prise de courant de l'appareil. S'il a été connecté correctement, vous entendrez deux bips.

2. Tapotez doucement le couvercle (1) de l'appareil pour activer la fonction sonore. Répétez l'opération dans le cas où vous souhaitez la désactiver.

3. La fonction sera désactivée automatiquement au terme d'une heure de fonctionnement.

**Remarque 1 :** Le son ne sera pas affecté par la fonction lumière et la fonction vapeur, car son fonctionnement est indépendant.

## 5.3. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

SYMPTÔMES	CAUSE	ACTION
L'appareil n'émet pas de vapeur	Vous n'avez pas connecté la source d'alimentation	Branchez l'appareil sur le réseau électrique
	L'appareil ne s'est pas allumé	Mettez en marche l'unité en appuyant sur le bouton d'alimentation (3)
	La base (2) de l'appareil ne contient pas d'eau	Remplissez-la avec de l'eau
La vapeur ne sent pas bon	L'appareil est neuf	Retirez le couvercle et laissez la base se ventiler dans un endroit frais et sec pendant 12 heures
	L'eau est sale ou a été stockée très longtemps dans le réservoir	Nettoyez le réservoir d'eau et remplissez-le avec de l'eau propre
La vapeur ne sent pas les huiles essentielles	Il n'a pas été ajouté d'huiles essentielles	Ajoutez des huiles essentielles dans la base (4-5 gouttes)
Il ne sort qu'un peu de vapeur par la buse	Le transducteur à ultrasons est sale	Nettoyez le transducteur, comme indiqué au point 6 du manuel d'instructions
	Il reste peu d'eau dans la base (2)	Remplissez-la avec de l'eau
Bruit anormal	Il reste peu d'eau dans la base (2)	Remplissez-la avec de l'eau
	Vibrations de la surface sur laquelle l'appareil a été placé	Placez l'appareil sur une surface stable et plane
Autres défaillances de fonctionnement	Entrez en contact avec le personnel du service technique de Miniland	

## 6. ENTRETIEN : NETTOYAGE

**Afin de conserver le produit toujours propre :**

- Utiliser de l'eau purifiée.
- Changez l'eau de la base (2) tous les jours dans le cas où celle-ci n'a pas été totalement consommée.

## FRANÇAIS

- Videz toujours l'eau de la base (2) lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux pour éviter les accumulations de calcaire.
- Nettoyez régulièrement la base de l'unité (2) et le transducteur à ultrasons (6), comme indiqué dans le point suivant.

### Nettoyage de la base (toutes les 2 - 3 semaines)

- Pour éliminer les dépôts de calcaire de la base, utilisez une dissolution de vinaigre dissout dans de l'eau. Dans le cas où il resterait certaines accumulations de calcaire sur la plaque de vibration (6), nettoyez doucement à l'aide d'un coton-tige imprégné de vinaigre.
- Ne pas utiliser de détergent pour le nettoyage de tout élément qui contient de l'eau, car ce dernier peut interférer avec la sortie de l'unité appareil s'il entre en contact avec l'eau.

### Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

- Utilisez un chiffon doux et de l'eau à une température inférieure à 40 °C pour nettoyer les taches situées à l'extérieur de l'appareil. La sortie de vapeur peut être lavée en y appliquant directement un jet d'eau.

### Stockage du dispositif

- Lorsque vous êtes amené à ne pas utiliser l'appareil pendant une période de temps prolongée, videz l'eau contenue dans sa base (2). Nettoyez l'appareil, séchez-le soigneusement et disposez-le dans son emballage d'origine.

## 7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Adaptateur AC/DC : AC100-240V ~ 50/60 Hz, 400 mA max.
- Humidificateur : 24 V , 500 mA
- Puissance absorbée : 12 W
- Flux de vapeur : 30 ml/h
- Autonomie : de 5 à 6 heures environ
- Efficacité maximale dans des pièces d'une surface entre 10 m<sup>2</sup> et 20 m<sup>2</sup>
- Niveau sonore : ≤30 dB
- Capacité maximale d'eau : 200 ml
- Poids : 0,5 kg
- Dimensions : 21 x 23 x 14 cm

## 8. ELIMINATION DES DECHETS DE L'APPAREIL

- Ne pas oublier d'éliminer l'appareil de façon responsable.
- Ne pas mélanger aux ordures ménagères des produits arborant le symbole de la poubelle barrée d'une croix.
- Pour une collecte et un traitement de ces produits dans les règles de l'art, les porter à la déchetterie la plus proche (adressez-vous à votre mairie). Autre possibilité : contacter le commerçant qui vous a vendu l'appareil.



**INDEX**

1. Einführung
2. Inhalt
3. Sicherheitshinweise
4. Funktionen
5. Gebrauchsanweisung
6. Wartung: Reinigung
7. Technische Spezifikationen
8. Informationen zur Entsorgung des Produkts

**1. EINFÜHRUNG**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Schlafstation, die Ihnen helfen wird, durch multisensorische Stimulation die perfekte Umgebung für die Ruhe des Babys auf natürlichste Weise zu schaffen.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen in diesem Handbuch aufmerksam. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, da es wichtige Informationen enthält. Die in dieser Benutzeranleitung beschriebenen Eigenschaften können ohne Vorankündigung geändert werden.

**2. INHALT**

- 1 Schlafstation
- 1 AC/DC-Adapter
- 1 5ml-Flasche ätherisches Öl mit Lavendelaroma
- 1 Reinigungsblatt
- 1 Bedienungsanleitung, Kurzanleitung und Garantie

Wenn einer der oben genannten Inhalte fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.

**3. SICHERHEITSHINWEISE**

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für künftige Konsultationen auf.
2. Stellen Sie sicher, dass die genutzte Leistung der auf der Kennzeichnung des Energieverbrauchs angegebenen Leistung entspricht.
3. Achten Sie bei der Verwendung des Gerätes darauf, dass sich immer Wasser im Wassertank befindet, wenn Sie die Aromafunktion verwenden.
4. Verwenden Sie zum Befüllen des Tanks nur sauberes, kaltes Leitungswasser (enthärtetes oder destilliertes Wasser wird in Gebieten mit hartem Wasser empfohlen).
5. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, glatte Fläche.
6. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird oder gereinigt wird.
7. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
8. Decken Sie das Gerät niemals während des Betriebs ab, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
9. Verwenden Sie nur 100% reine ätherische Öle. Verwenden Sie keine parfümierten Öle.
10. Decken Sie keine der Öffnungen des Gerätes ab und führen Sie keine Gegenstände in diese ein.
11. Kippen oder neigen Sie das Gerät nicht, und versuchen Sie nicht, es während des Betriebs zu leeren oder zu füllen.
12. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und lassen Sie kein Wasser mit dem Stecker in Kontakt kommen.
13. Versuchen Sie nicht, einen Teil des Geräts zu öffnen.
14. Halten Sie das Gerät sauber. Lassen Sie keine Gegenstände in den Lüftungskanal gelangen, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
15. Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
16. Lassen Sie die Vibrationsplatte nicht mit harten oder scharfen Gegenständen in Berührung kommen, da sie beschädigt werden kann. Um mögliche Kalkablagerungen zu entfernen, verwenden Sie ein mit Essig getränktes Wattestäbchen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, um Teile, die Wasser beinhalten, zu reinigen, da dies die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann, wenn es mit Wasser in Berührung kommt.

## DEUTSCH

- Bei der Verwendung von Geräten in der Nähe von Kindern ist eine sorgfältige Aufsicht erforderlich.
- Lassen Sie niemals zu, dass das Kabel feuchte oder heiße Oberflächen berührt, dass es sich einwickelt oder dass es sich in Reichweite von Kindern befindet.
- Nicht im Freien verwenden.
- Nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektrobrenners platzieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Kabel oder Stecker Schäden aufweisen, wenn es eine Fehlfunktion hatte oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Servicetechniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Schäden zu vermeiden.
- Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil zu öffnen oder die Bedienelemente zu demontieren. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird keine Haftung für Defekte übernommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Alle notwendigen Reparaturen am Gerät müssen vom autorisierten technischen Service durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, die keine Erfahrung oder Kenntnisse haben, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder sie werden von dieser Person in der Handhabung des Geräts unterwiesen.

### DIESES GERÄT IST KEIN SPIELZEUG!

Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Gerät spielen. Es könnte zu schweren Schäden und sogar Stromschlägen kommen. Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**WICHTIG:** Bitte beachten Sie, dass Änderungen und Modifikationen an den Geräten, die nicht vom technischen Service von MINILAND durchgeführt werden, nicht von der Produktgarantie abgedeckt sind.

## 4. FUNKTIONEN

### 4.1. BESCHREIBUNG DER ELEMENTE (Seite 2)

- Abdeckung
- Basis
- Taste für Ein/Aus und die Einstellung des Betriebsmodus
- Wassertank
- Linie für die maximale Füllmenge
- Ultraschallwandler
- Stromanschluss
- Lufteinlass
- 5ml-Essenzfläschchen

## 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

### 5.1. AKTIVIERUNG DER AROMA- UND BEGLEITLICHTFUNKTION

- Stecken Sie den mitgelieferten Adapter in die Buchse (7) des Gerätes. Bei richtiger Verbindung hören Sie zwei Pieptöne.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung (1) von der Basis des Geräts (2).
- Geben Sie Wasser in die Basis (2), ohne die Linie für die maximale Füllmenge (5) zu überschreiten, welche einem Volumen von 200 ml entspricht.
- Geben Sie 4 oder 5 Tropfen reinen ätherischen Öles hinzu und bringen Sie die obere Abdeckung (1) wieder an. Wenn Sie möchten, dass der Geruch intensiver wird, fügen Sie mehr hinzu.
- Drücken Sie die Ein-Taste (3) wiederholt, um die Betriebsart auszuwählen:
  - Betätigung: Nur Begleitlicht im Regenbogenmodus.
  - Betätigung: Begleitlicht im Regenbogenmodus und Dampffluss
  - Betätigung: Begleitlicht im fixen Modus und Dampffluss
  - Betätigung: Nur Dampffluss
  - Betätigung: OFF
- Sowohl das Begleitlicht als auch das Aroma werden nach einer Betriebsstunde ausgeschaltet.
- Wenn der Tank leer ist, funktioniert das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht; es werden sowohl das Licht als auch der Dampf abgeschaltet.

**Hinweis 1:** Sie können die Farbe des fixen Lichts auswählen, indem Sie die dritte Betätigung ausführen, wenn das Karussell mit dem gewünschten Licht beleuchtet wird. So wird diese bestimmte Tonalität als fixes Licht ausgewählt.

**Hinweis 2:** Damit die Modi mit Dampfdruck aktiviert werden können, muss der Basis wie oben beschrieben Wasser zugegeben werden, sonst schaltet sich das Gerät direkt nach der ersten Betätigung ab.

**Hinweis 3:** Die Timer für die Lichtfunktion und die Ton- und Aromafunktion sind unabhängig voneinander, so dass, wenn sie zu unterschiedlichen Zeiten eingeschaltet werden, sie zu unterschiedlichen Zeiten ausgeschaltet werden.

## 5.2. AKTIVIERUNG DER TONFUNKTION

1. Stecken Sie den mitgelieferten Adapter in die Buchse (7) des Gerätes. Bei richtiger Verbindung hören Sie zwei Pieptöne.
2. Tippen Sie auf die Abdeckung (1) des Gerätes, um die Tonfunktion zu aktivieren. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie sie ausschalten möchten.
3. Die Funktion wird automatisch nach einer Betriebsstunde deaktiviert.

**Hinweis 1:** Der Ton wird nicht durch das Licht und den Dampf beeinflusst, da sein Betrieb unabhängig ist.

## 5.3. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät gibt keinen Dampf ab	Sie haben die Spannungsversorgung nicht angeschlossen	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Starten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-Taste (3) ein
	Der Basis (2) des Gerätes enthält kein Wasser	Füllen Sie sie mit Wasser
Dampf riecht nicht gut	Das Gerät ist neu	Entfernen Sie die Abdeckung und lassen Sie die Basis 12 Stunden lang an einem kühlen, trockenen Ort lüften
	Das Wasser ist schmutzig oder ist schon lange im Tank	Reinigen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser nach
Der Dampf riecht nicht nach ätherischem Öl	Sie haben kein ätherisches Öl zugegeben	Geben Sie ätherisches Öl in den Tank (4-5 Tropfen)
Es kommt wenig Dampf aus der Düse	Der Ultraschallwandler ist verschmutzt	Reinigen Sie den Ultraschallwandler gemäß Punkt 6 der Betriebsanleitung
	Es ist nur noch wenig Wasser in der Basis (2)	Füllen Sie sie mit Wasser
Anormale Geräusche	Es ist nur noch wenig Wasser in der Basis (2)	Füllen Sie sie mit Wasser
	Vibration der Fläche, auf der sich das Gerät befindet	Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche
Sonstige Störungen	Wenden Sie sich an den technischen Service von Miniland	

## 6. WARTUNG: REINIGUNG

**Um das Produkt stets sauber zu halten:**

- Verwenden Sie gereinigtes Wasser.

## DEUTSCH

- Wechseln Sie das Wasser in der Basis (2) täglich, falls es nicht vollständig verbraucht wurde.
- Entfernen Sie immer das Wasser aus Basis (2), wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Basis der Einheit (2) und den Ultraschallwandler (6) regelmäßig wie im folgenden Punkt beschrieben.

### Reinigung der Basis (alle 2 – 3 Wochen)

- Um Kalkablagerungen von der Basis zu entfernen, verwenden Sie eine in Wasser gelöste Essiglösung. Falls sich Kalk auf der Vibrationsplatte (6) ansammelt, reinigen Sie diese vorsichtig mit einem mit Essig getränkten Wattestäbchen.
- Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, um Teile zu reinigen, die Wasser enthalten, da dies die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann, wenn es mit Wasser in Berührung kommt.

### Reinigung der Außenseite des Gerätes

- Verwenden Sie ein Tuch und Wasser, das kälter als 40°C ist, um Flecken auf der Außenseite des Gerätes zu entfernen. Der Dampfauslass kann durch einen direkten Wasserstrahl gewaschen werden.

### Lagerung des Gerätes

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie das Wasser aus seiner Basis (2). Reinigen Sie das Gerät, trocknen Sie es sorgfältig und legen Sie es in die Originalverpackung.

## 7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

- AC/DC-Adapter: AC100-240V ~ 50/60 Hz, 400mA max.
- Befeuchter: 24V , 500mA
- Leistungsverbrauch: 12 W
- Dampffluss: 30ml/h
- Autonomie: ca. 5 bis 6 Stunden
- Maximale Effizienz in Räumen zwischen 10m<sup>2</sup> und 20m<sup>2</sup>
- Geräuschentwicklung: ≤30 dB
- Maximale Wasserkapazität: 200ml
- Gewicht: 0.5 Kg
- Größe: 21 x 23 x 14 cm

## 8. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen.
- Werfen Sie Produkte, die das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers haben, nicht in den Hausmüll.
- Zur korrekten Entsorgung bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, die von Ihrer örtlichen Verwaltung angegeben wurde. Kontaktieren Sie als Alternative den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



**INDICE**

1. Introduzione
2. Contenuto
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione: pulizia
7. Specifiche tecniche
8. Informazioni di smaltimento prodotto

**1. INTRODUZIONE**

Complimenti per aver acquistato questa stazione da sonno che la aiuterà a creare l'ambiente perfetto per il riposo del bebè nel modo più naturale attraverso la stimolazione multi-sensoriale.

Prima di utilizzare questo dispositivo, legga attentamente tutte le istruzioni in questo manuale.

Conservi questo manuale in quanto contiene informazioni importanti.

Le funzioni descritte in questa guida sono soggette a modifiche senza preavviso.

**2. CONTENUTO**

- 1 stazione da sonno
- 1 adattatore AC/DC
- 1 flacone da 5 ml di olio essenziale con aroma di lavanda
- 1 foglio per la pulizia
- 1 manuale di istruzioni, guida rapida e garanzia

Se uno qualsiasi dei contenuti di cui sopra risultasse mancante, rivolgersi al rivenditore.

**3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Quando si utilizza qualsiasi dispositivo elettrico, è necessario attenersi alle precauzioni di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni alle persone, includendo quanto segue:

1. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.
2. Assicurarsi che la potenza utilizzata corrisponda a quella indicata sull'etichetta di classificazione.
3. Accertarsi che vi sia sempre acqua nel serbatoio dell'acqua quando si utilizza l'unità se si intende utilizzare la funzione aroma.
4. Usare solo acqua di rubinetto pulita e fredda per riempire il serbatoio (l'acqua addolcita o distillata è raccomandata nelle zone con acqua dura).
5. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e liscia.
6. Scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione quando non è in uso e quando lo si pulisce.
7. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
8. Non coprire mai l'apparecchio quando è in funzione in quanto ciò potrebbe causare danni all'unità.
9. Utilizzare solo oli essenziali puri al 100%. Non usare oli profumati.
10. Non coprire nessuna delle aperture dell'unità o inserire oggetti in alcuna di esse.
11. Non inclinare l'unità o tentare di svuotarla o riempirla mentre è in funzione.
12. Non immergere l'apparecchio in acqua o lasciare che l'acqua entri in contatto con il connettore.
13. Non tentare di aprire alcuna parte dell'apparecchio.
14. Mantenere l'unità pulita. Non permettere ad alcun oggetto di entrare nel condotto di ventilazione, poiché ciò potrebbe causare danni all'unità.
15. Asciugare l'apparecchio con un panno morbido per prevenire l'accumulo di calcare.
16. Non lasciare che la piastra vibrante entri in contatto con oggetti duri o taglienti, dato che potrebbe danneggiarsi. Per pulire eventuali accumuli di calcare, utilizzare un bastoncino di coto ne impregnato con aceto. Non usare detersivo per pulire le parti che contengono acqua in quanto il detersivo potrebbe interferire con l'uscita dall'unità se entra a contatto con l'acqua.
17. Quando si utilizza qualsiasi apparecchio elettrico vicino a un bambino è necessaria una stretta sorveglianza.
18. Non permettere mai al cavo di toccare superfici bagnate o calde, o di arrotolarsi, e non lasciarlo alla portata dei bambini.
19. Non utilizzarlo in esterni.
20. Non posizionarlo sopra o vicino a un bruciatore a gas o un riscaldatore elettrico caldi.
21. Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati o dopo che l'apparecchio abbia avuto un malfunzionamento o sia rimasto danneggiato in qualche modo.

## ■ ITALIANO

22. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, da un tecnico dell'assistenza o da altra persona qualificata per evitare danni.
23. Non tentare mai di aprire alcuna parte, né di smontare i comandi. Nel caso in cui queste istruzioni non vengano seguite, non si accetteranno responsabilità per eventuali guasti.
24. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello per cui è stato progettato.
25. Eventuali riparazioni che sia necessario eseguire sull'apparecchio devono essere effettuate dal servizio tecnico autorizzato.
26. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o che dia loro la formazione opportuna per utilizzare l'apparecchio.

### **QUESTO APPARECCHIO NON È UN GIOCATTOLO!**

Non lasciare che i bambini giochino con questo apparecchio. Potrebbero verificarsi seri danni e anche elettrocuzione. Questo apparecchio deve essere maneggiato solo da adulti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**IMPORTANTE:** si avverte che i cambiamenti e le modifiche dell'apparecchio che non siano stati eseguiti dal servizio tecnico MINILAND non sono coperti dalla garanzia del prodotto.

## **4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**

### **4.1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (Figura pagina 2)**

1. Coperchio
2. Base
3. Pulsante di accensione/spegnimento e impostazione della modalità di funzionamento
4. Serbatoio dell'acqua
5. Linea di massimo riempimento
6. Trasduttore ad ultrasuoni
7. Presa di corrente
8. Entrata dell'aria
9. Scatola di essenze da 5ml

## **5. ISTRUZIONI PER L'USO**

### **5.1. ATTIVAZIONE DI FUNZIONE AROMA E LUCE DA COMPAGNIA**

1. Inserire l'adattatore incluso nella presa di alimentazione del dispositivo (7). Se è stato collegato correttamente, si sentiranno due bip.
2. Rimuovere il coperchio superiore (1) dalla base dell'unità (2).
3. Aggiungere acqua alla base (2) senza superare la linea di massimo (5), corrispondente a un volume di 200 ml.
4. Aggiungere 4 o 5 gocce di olio essenziale puro e rimettere il coperchio superiore (1). Se vuoi che l'odore sia più intenso, aggiungi altro.
5. Premere il pulsante di accensione (3) in successione per selezionare la modalità operativa:  
Prima pressione: solo luce da compagnia in modalità arcobaleno  
Seconda pressione: luce da compagnia in modalità arcobaleno e flusso di vapore  
Terza pressione: luce da compagnia in modalità fissa e flusso di vapore  
Quarta pressione: solo flusso di vapore  
Quinta pressione: OFF
6. Sia la luce da compagnia che l'aroma si spegneranno dopo un'ora di funzionamento.
7. Quando il serbatoio è vuoto, il dispositivo smetterà di funzionare per sicurezza, dimodoché sia la luce che il vapore saranno interrotti.

**Nota 1:** È possibile selezionare il colore della luce fissa eseguendo la terza pressione nel momento in cui, nella successione dei colori, appare quello desiderato. In questo modo, quella particolare tonalità di colore verrà mantenuta fissa.

**Nota 2:** Affinché le modalità con flusso di vapore possano attivarsi, è necessario aggiungere acqua alla base come indicato in precedenza, altrimenti l'apparecchio si spegnerà direttamente dopo la prima pressione.

**Nota 3:** I timer della funzione luce e il timer suono e aroma sono indipendenti, per cui se vengono accesi in momenti diversi, si spegneranno in momenti diversi.



**5.2. ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE AUDIO**

1. Se non lo si è già fatto, collegare l'adattatore incluso alla presa di corrente del dispositivo (7).  
Se è stato collegato correttamente, si sentiranno due bip.
2. Dare un leggero colpetto al coperchio (1) del dispositivo per attivare la funzione audio. Ripetere l'operazione se la si vuole spegnere.
3. La funzione verrà disattivata automaticamente dopo un'ora di funzionamento.

**Nota 1:** il suono non sarà influenzato dalla luce e dal vapore, poiché il suo funzionamento è indipendente.

**5.3. RISOLUZIONE DI PROBLEMI**

SINTOMI	CAUSA	AZIONE
L'apparecchio non emette vapore	Non è stata connessa la fonte di alimentazione	Collegare l'apparecchio alla rete elettrica
	Non è stato acceso l'apparecchio	Avviare l'unità premendo il pulsante di accensione (3)
	La base (2) dell'apparecchio non contiene acqua	Riempirla d'acqua
Il vapore non ha un buon odore	L'apparecchio è nuovo	Rimuovere il coperchio e lasciare prendere aria alla base in un luogo fresco e asciutto per 12 ore
	L'acqua è sporca o è rimasta nel serbatoio per lungo tempo	Pulire il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua pulita
Il vapore non ha odore di essenze	Non è stato aggiunto olio essenziale	Aggiungere essenze nella base (4-5 gocce)
Esce poco vapore dall'ugello	Il trasduttore ultrasonico è sporco	Pulire il trasduttore come indicato nel punto 6 del manuale di istruzioni
	Rimane poca acqua nella base (2)	Riempirla d'acqua
Rumore anomalo	Rimane poca acqua nella base (2)	Riempirla d'acqua
	Vibrazione della superficie su cui è stato posizionato l'apparecchio	Collocare l'unità su una superficie stabile e piana
Altri malfunzionamenti	Mettersi in contatto con il servizio tecnico di Miniland	

**6. MANUTENZIONE: PULIZIA**

**Per mantenere il prodotto sempre pulito:**

- Utilizzare acqua purificata.
- Cambiare ogni giorno l'acqua nella base (2) se non è stata completamente consumata.
- Svuotare sempre la base (2) quando non si sta utilizzando l'apparecchio.
- Asciugare l'apparecchio con un panno morbido per prevenire l'accumulo di calcare.
- Pulire periodicamente la base dell'unità (2) e il trasduttore ultrasonico (6) come indicato nel punto seguente.

**Pulitura della base (ogni 2-3 settimane)**

- Per rimuovere i depositi di calcare dalla base, utilizzare una soluzione di aceto sciolto in acqua. In caso di accumulo di calcare sulla piastra vibrante (6), rimuoverlo delicatamente con un bastoncino di cotone imbevuto di aceto.
- Non usare detergente per pulire le parti che contengono acqua in quanto il detergente potrebbe interferire con l'uscita dall'unità se entra a contatto con l'acqua.

**Pulitura dell'esterno dell'apparecchio**

- Utilizzare un panno e acqua a temperatura inferiore a 40 °C per pulire le macchie all'esterno

## ITALIANO

dell'apparecchio. L'ugello di uscita del vapore si può lavare applicando direttamente un getto d'acqua.

### Riposizione dell'apparecchio

- Quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, svuotarne la base (2). Pulire il dispositivo, asciugarlo accuratamente e riporlo nella sua confezione originale.

### 7. SPECIFICHE TECNICHE

- Adattatore AC/DC: AC100-240V ~ 50/60 Hz, 400 mA max.
- Umidificatore: 24 V , 500 mA
- Consumo di potenza: 12 W
- Flusso di vapore: 30 ml/h
- Autonomia: circa 5-6 ore
- Massima efficienza in stanze tra 10m<sup>2</sup> e 20m<sup>2</sup>
- Rumore: ≤30 dB
- Capacità massima di acqua: 200 ml
- Peso: 0,5 Kg
- Dimensioni: 21 x 23 x 14 cm

### 8. INFORMAZIONI DI SMALTIMENTO PRODOTTO

- Ricordare di smaltire il prodotto responsabilmente.
- Non mescolare ai normali rifiuti domestici tutti i prodotti che recano il simbolo di bidone delle immondizie barrato.
- Per un corretto smaltimento di questo prodotto, portarlo a uno dei punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, rivolgersi al rivenditore del prodotto.



**SPIS TREŚCI**

1. Wprowadzenie
2. Zawartość opakowania
3. Instrukcje bezpieczeństwa
4. Cechy produktu
5. Instrukcja obsługi
6. Konserwacja: czyszczenie
7. Dane techniczne
8. Informacje utylizacji produktu

**1. WPROWADZENIE**

Gratulujemy zakupu stacji spokojnego snu, która pomaga stworzyć otoczenie idealne do naturalnego odpoczynku dziecka dzięki stymulacji wielozmysłowej. Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia. Instrukcja zawiera istotne informacje, dlatego należy ją zachować, by w razie potrzeby móc do niej zajrzeć.

Cechy urządzenia opisane w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

**2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

- 1 stacja spokojnego snu
  - 1 zasilacz AC/DC
  - 1 zbiornik na olejek eteryczny o zapachu lawendy o pojemności 5 ml
  - 1 ściereczka do czyszczenia
  - 1 instrukcja obsługi, przewodnik i gwarancja
- Jeśli brakuje którejkolwiek z wyżej wymienionych pozycji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

**3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Korzystając z dowolnego urządzenia elektrycznego, należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu ograniczenia do minimum ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń; zasady te obejmują:

1. Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Należy ją zachować, by w razie potrzeby móc do niej zaglądać.
2. Należy sprawdzić, czy pobór mocy jest zgodny z mocą nominalną wskazaną na tabliczce znamionowej.
3. Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji rozpylania zapachu z urządzenia zawsze należy sprawdzać, czy w zbiorniku na wodę znajduje się woda.
4. Do napełniania zbiornika należy używać wyłącznie czystej, zimnej wody z kranu (w miejscach, gdzie woda jest twarda, zaleca się użycie wody zmiękczzonej albo wody destylowanej).
5. Urządzenie należy ułożyć na płaskim, gładkim podłożu.
6. Gdy urządzenie nie jest używane i podczas jego czyszczenia zawsze powinno być ono odłączone od źródła zasilania.
7. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
8. Nigdy nie należy zakrywać urządzenia, gdy jest włączone, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
9. Należy używać tylko całkowicie naturalnych olejków eterycznych. Nie wolno stosować olejków perfumowanych.
10. Nie wolno zakrywać otworów w urządzeniu i wkładać do nich żadnych przedmiotów.
11. Nie przechylać, nie opróżniać ani nie napełniać urządzenia, gdy urządzenie jest włączone.
12. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani pozwolić na kontakt gniazdka z wodą.
13. Nie należy podejmować prób otwierania żadnej części urządzenia.
14. Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Nie wolno dopuścić, aby jakikolwiek przedmiot dostał się do kanału wentylacyjnego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
15. Po każdym użyciu należy wytrzeć urządzenie do sucha miękką ściereczką, aby uniknąć gromadzenia się kamienia.
16. Nie należy dopuszczać do kontaktu płytki wibracyjnej z twardymi i ostrymi przedmiotami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzeń. Aby usunąć z urządzenia nagromadzony kamień, należy użyć wacika zamoczonego w occie. Do czyszczenia elementów zawierających wodę nie wolno stosować żadnych detergentów, ponieważ mogą one zmieszać się z zapachem rozpylanym przez urządzenie.
17. Jeżeli urządzenie pracuje przy dziecku, konieczny jest stały nadzór.

## **POLSKI**

18. Nigdy nie wolno dopuszczać do stykania się przewodu z moką albo gorącą powierzchnią, do zwijania się przewodu ani do sytuacji, gdy znajduje się on w zasięgu dzieci.
19. Nie używać urządzenia na dworze.
20. Nie należy umieszczać urządzenia nad kuchenką gazową lub elektryczną ani w jej pobliżu.
21. Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką ani po stwierdzeniu nieprawidłowego działania lub uszkodzenia.
22. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, dla uniknięcia jakichkolwiek uszkodzeń musi zostać wymieniony przez producenta, przez pracownika serwisu technicznego albo przez inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
23. Nie należy podejmować prób otwierania żadnej części urządzenia ani demontować żadnych elementów zabezpieczających. W razie nieprzestrzegania zasad zawartych w instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne wady urządzenia.
24. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
25. Wszelkich napraw urządzenia może dokonywać autoryzowany serwis techniczny.
26. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że robią to pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i będzie to służyło ich przeszkoleniu w zakresie użytkowania tego urządzenia.

### **URZĄDZENIE NIE JEST ZABAWKĄ!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się tym urządzeniem. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet do porażenia prądem. Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

**WAŻNE:** Informujemy, że żadne zmiany i modyfikacje urządzenia, których nie dokonuje serwis techniczny firmy MINILAND, nie są objęte gwarancją.

## **4. CECHY PRODUKTU**

### **4.1. OPIS CZĘŚCI (Rysunek na stronie 2)**

1. Pokrywa
2. Podstawa
3. Przycisk włączania i wyłączania oraz zmiany trybu pracy
4. Zbiornik na wodę
5. Linia maksymalnego dopuszczalnego poziomu napełnienia
6. Przetwornik ultradźwiękowy
7. Gniazdo zasilania
8. Wlot powietrza
9. Zbiornik na esencję zapachową o pojemności 5 ml

## **5. INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### **5.1. WŁĄCZANIE FUNKCJI ROZPYLANIA ZAPACHU I LAMPKI NOCNEJ**

1. Podłączyć znajdujący się w zestawie zasilacz do gniazda zasilania w urządzeniu (7). Po poprawnym podłączeniu powinno być słychać dwa sygnały dźwiękowe.
2. Zdjąć pokrywę górną (1) z podstawy urządzenia (2).
3. Wlać wodę do podstawy (2), nie przekraczając linii maksymalnego dopuszczalnego napełnienia (5), która wskazuje pojemność 200 ml.
4. Wlać 4 lub 5 kropeł naturalnego olejku eterycznego, a następnie ponownie nałożyć górną pokrywę (1). Jeśli chcesz, aby zapach był bardziej intensywny, dodaj więcej.
5. Następnie nacisnąć odpowiednią ilość razy przycisk włączania (3) w celu wybrania trybu pracy:
  - 1 naciśnięcie: tylko lampka nocna w trybie tęczy
  - 2 naciśnięcia: lampka nocna w trybie tęczy i rozpylanie zapachu
  - 3 naciśnięcia: lampka nocna w trybie światła stałego i rozpylanie zapachu
  - 4 naciśnięcia: tylko rozpylanie zapachu
  - 5 naciśnięć: wyłączenie
6. Zarówno lampka nocna, jak i rozpylanie zapachy wyłączą się po godzinie.
7. Gdy zbiornik jest pusty, urządzenie przerwie pracę ze względów bezpieczeństwa, w związku z tym zarówno światło lampki nocnej, jak i rozpylanie zapachów zostanie wyłączone.

**Uwaga 1:** Kolor światła stałego w trybie dostępnym po trzech naciśnięciach można wybrać w chwili, gdy lampka świeci w wybranym kolorze. W ten sposób dana barwa zostanie wybrana jako kolor światła stałego.

**Uwaga 2:** Aby można było włączyć tryb z rozpylaniem zapachu, należy włączyć wodę do podstawy w sposób opisany wyżej, w przeciwnym razie urządzenie wyłączy się od razu po pierwszym naciśnięciu.

**Uwaga 3:** Zegary funkcji światła, dźwięku i zapachu działają niezależnie od siebie, a zatem jeśli włączą się w innym czasie, to również wyłączą się w innym czasie.

## 5.2. WŁĄCZANIE FUNKCJI DŹWIĘKU

- Jeżeli urządzenie nie jest jeszcze podłączone, należy podłączyć znajdujący się w zestawie zasilacz do gniazda zasilania w urządzeniu (7). Po poprawnym podłączeniu powinno być słychać dwa sygnały dźwiękowe.
- Należy lekko przycisnąć pokrywę (1) urządzenia, aby włączyć funkcję dźwięku. Aby wyłączyć tę funkcję, wystarczy ponownie nacisnąć pokrywę.
- Funkcja po godzinie wyłączy się automatycznie.

**Uwaga 1:** Ani funkcja lampki, ani rozpylania zapachu nie ma wpływu na funkcję dźwięku, ponieważ są one niezależne.

## 5.3. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie rozpyla zapachu	Nie podłączono zasilania	Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania (3)
	W podstawie (2) urządzenia nie ma wody	Napełnić podstawę wodą
Zapach jest nieprzyjemny	Urządzenie jest nowe	Otworzyć pokrywę i wietrzyć podstawę w suchym miejscu z dopływem świeżego powietrza przez 12 godzin
	Woda jest brudna lub długo pozostawała w zbiorniku	Umyć zbiornik i napełnić go czystą wodą
Rozpylana para nie pachnie esencjami	Nie dodano esencji	Włączyć esencje do podstawy (4-5 kropli)
Przez wylot wydostaje się mało pary	Przetwornik ultradźwiękowy jest brudny	Wyczyścić przetwornik w sposób opisany w punkcie 6 instrukcji
	W podstawie pozostało mało wody (2).	Napełnić podstawę wodą
Nadmierny hałas	W podstawie pozostało mało wody (2).	Napełnić podstawę wodą
	Podłoże, na którym umieszczono urządzenie, drga	Urządzenie należy umieścić na stabilnym, płaskim podłożu
Inne usterki	Prosimy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Miniland	

## 6. KONSERWACJA: CZYSZCZENIE

**Aby stale utrzymywać urządzenie w czystości, należy:**

- Używać wody oczyszczonej.
- Należy codziennie wymieniać wodę w podstawie (2), jeśli nie została całkowicie zużyta.
- Zawsze należy opróżniać podstawę urządzenia (2), jeżeli nie jest używane.
- Po użyciu należy wytrzeć urządzenie do sucha miękką ściereczką, aby uniknąć gromadzenia się kamienia.
- Regularnie myć podstawę urządzenia (2) i przetwornik ultradźwiękowy (6) zgodnie z poniższymi instrukcjami.

## ■ POLSKI

Czyszczenie podstawy (co 2 – 3 tygodnie)

- Aby usunąć kamień z podstawy, należy użyć octu rozpuszczonego w wodzie. W przypadku nagromadzenia się kamienia na płytce wibracyjnej (6), należy oczyścić ją delikatnie za pomocą wacika zamoczonego w occie.
- Do czyszczenia elementów zawierających wodę nie wolno stosować żadnych detergentów, ponieważ mogą one zmieszać się z zapachem rozpylanym przez urządzenie.

### **Czyszczenie obudowy urządzenia**

- Zabrudzenia z obudowy urządzenia należy zmyć ściereczką zamoczoną w wodzie o temperaturze poniżej 40 °C. Wylot pary można umyć pod bezpośrednim strumieniem wody.

### **Przechowywanie urządzenia**

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy całkowicie opróżnić podstawę (2). Wyczyścić urządzenie, starannie wysuszyć i umieścić w oryginalnym opakowaniu.

### **7. DANE TECHNICZNE**

- Zasilacz AC/DC: AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, maks. 400 mA
- Nawilżacz: 24 V , 500 mA
- Pobór mocy: 12 W
- Strumień pary: 30 ml/h
- Czas nieprzerwanej pracy: ok. 5 do 6 godzin
- Maksymalna wydajność w pomieszczeniach o powierzchni od 10 m<sup>2</sup> do 20 m<sup>2</sup>
- Szum: ≤30 dB
- Maksymalna pojemność wody: 200 ml
- Waga: 0,5 kg
- Wymiary: 21 x 23 x 14 cm

### **8. INFORMACJE UTYLIZACJI PRODUKTU**

- Należy pamiętać, aby pozbyć się produktu w sposób odpowiedzialny.
- Nie mieszać produktów oznaczonych symbolem przekreślonego pojemnika z odpadami domowymi.
- W celu prawidłowej zbiórki i przetwarzania tych produktów, należy je oddać do punktów zbiórki wyznaczonych przez lokalne władze. Ewentualnie można skontaktować się ze sprzedawcą towaru.



**ОГЛАВЛЕНИЕ**

1. Введение
2. Состав
3. Инструкция по безопасности
4. Характеристики прибора
5. Инструкция по эксплуатации
6. Обслуживание: очистка
7. Технические характеристики
8. Информация об утилизации прибора

**1. ВВЕДЕНИЕ**

Поздравляем вас с приобретением этого нормализатора сна, который поможет вам наиболее естественным образом создать идеальную обстановку для отдыха вашего младенца посредством мультисенсорной стимуляции.

Перед началом использования данного устройства внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями, изложенными в настоящем руководстве. Сохраняйте это руководство, поскольку здесь содержится важная информация.

Описанные в данном пособии характеристики могут подвергаться изменениям без предварительного уведомления пользователя.

**2. СОСТАВ**

- 1 нормализатор сна
- 1 блок питания AC/DC
- 1 бутылочка 5 мл с эфирным маслом лаванды
- 1 салфетка для чистки
- 1 руководство пользователя, краткая инструкция и гарантийный талон

Если что-либо из перечисленного выше отсутствует в вашем наборе, обратитесь в пункт продажи устройства.

**3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

При использовании любого электрического устройства всегда должны соблюдаться основные меры предосторожности для снижения риска возгорания, поражения электрическим током и травмирования людей, которые приведены ниже:

1. Внимательно прочтите инструкции по безопасности перед первым запуском устройства и храните их для дальнейшего использования в справочных целях.
2. Убедитесь, что используемая вами мощность соответствует указанной в технических характеристиках.
3. Каждый раз проверяйте наличие воды в ёмкости при использовании устройства в режиме ароматизации.
4. Используйте только очищенную и холодную водопроводную воду для наполнения ёмкости (использование смягчённой или дистиллированной воды рекомендуется только в регионах с водой повышенной жёсткости).
5. Размещайте устройство на ровной и гладкой поверхности.
6. Всегда отключайте устройство от источника питания, когда оно не используется или во время чистки.
7. Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования.
8. Никогда не накрывайте устройство во время его работы, поскольку это может вывести его из строя.
9. Используйте только 100% чистые эфирные масла. Не используйте ароматизированные масла.
10. Не закрывайте никаких отверстий устройства и не вставляйте посторонних предметов ни в одно из них.
11. Не наклоняйте и не ставьте устройство набок, а также не пытайтесь вылить или залить в него жидкость во время работы.
12. Не погружайте устройство под воду и не допускайте контакта воды с его кнопками управления.
13. Не пытайтесь вскрыть устройство.
14. Содержите устройство в чистоте. Не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия устройства, поскольку это может вывести его из строя.
15. Насухо вытирайте устройство мягкой тряпкой во избежание образования известкового налёта.

## ■ РУССКИЙ

16. Не допускайте контакта вибрационной пластины с твёрдыми или острыми предметами, поскольку это может её повредить. Для удаления с неё возможных известковых отложений используйте ватную палочку, смоченную в уксусе. Не используйте моющие средства для очистки частей устройства, содержащих воду, поскольку это, в случае их контакта с водой, может повлиять на аромат испарений, выходящих из устройства.
17. Всегда требуется присматривать за работой устройства, если оно находится в непосредственной близости от ребёнка.
18. Не допускайте контакта электрического шнура с влажными или горячими поверхностями, его перекручивания или возможности доступа к нему у детей.
20. Не ставьте устройство сверху или вблизи работающей газовой или электрической конфорки.
21. Никогда не используйте устройство с повреждённым шнуром или штепселем, после какого-либо сбоя в его работе или же при наличии у него любых повреждений.
22. В случае повреждения шнура питания он должен быть немедленно заменён производителем, специалистом службы технического обслуживания или другим квалифицированным лицом во избежание нанесения травмы, которые может повлечь за собой данная неисправность.
23. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь вскрыть это устройство или снять кнопки управления. В случае несоблюдения этих правил производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные неисправности устройства, вызванные такими действиями пользователя.
24. Не используйте данное устройство для каких-либо иных целей, отличных от заявленных.
25. Любая техническая неисправность устройства должна устраняться в авторизованном центре технического обслуживания.
26. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями или не имеющими соответствующего опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не были должным образом проинструктированы по поводу его использования.

### **ЭТО УСТРОЙСТВО - НЕ ИГРУШКА!**

Не позволяйте детям играть с этим устройством. Это может повлечь за собой нанесение серьёзных травм, в том числе и смерть от поражения электрическим током. Данное устройство должно использоваться исключительно взрослыми. Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они с ним не играют.

**ВАЖНО:** сообщаем вам, что на все изменения и модификации оборудования, которые не были выполнены службой технического обслуживания MINILAND, не распространяется гарантийное обслуживание.

## **4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА**

### **4.1. ОПИСАНИЕ СОСТАВНЫХ КОМПОНЕНТОВ (стр. 2)**

1. Крышка
2. Основание
3. Кнопка включения/выключения и настройки режима работы
4. Ёмкость для воды
5. Линия максимального уровня наполнения
6. Ультразвуковой преобразователь
7. Разъём питания
8. Вентиляционные отверстия
9. Бутылочка с эфирным маслом 5 мл

## **5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

### **5.1. ВКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА АРОМАТИЗАЦИИ И НОЧНИКА**

1. Подключите к разъёму питания устройства (7) блок питания, идущий в комплекте. При равном подключении вы услышите два звуковых сигнала.
2. Снимите верхнюю крышку (1) с основания устройства (2).
3. Налейте на дно основания (2) воды, не превышая максимальный уровень наполнения (5), соответствующий объёму 200 мл.
4. Добавьте 4-5 капель чистого эфирного масла и накройте устройство верхней крышкой (1). Если вы хотите, чтобы запах был более интенсивным, добавьте больше.



5. Нажмите на кнопку включения (3) несколько раз для выбора нужного режима работы:
  - 1-е нажатие: только ночник в режиме смены цветов
  - 2-е нажатие: ночник в режиме смены цветов и струя пара
  - 3-е нажатие: ночник в режиме постоянного свечения и струя пара
  - 4-е нажатие: только струя пара
  - 5-е нажатие: ВЫКЛ
6. Как режим ночника, так и режим ароматизации будут автоматически отключены после одного часа работы.
7. Если ёмкость для воды окажется пустой, то устройство отключится автоматически в целях обеспечения безопасности, поэтому ночник и ароматизатор прекратят свою работу.

**Примечание 1:** Вы можете выбрать цвет для режима постоянного свечения, нажав на кнопку 3 раза в тот момент, когда лампа загорится нужным вам цветом. В этом случае цвет ночника будет соответствовать выбранному вам оттенку.

**Примечание 2:** Для включения режимов работы со струёй пара вам необходимо налить на дно основания воды, как это было описано ранее; в противном случае устройство отключится сразу после 1-го нажатия.

**Примечание 3:** Таймеры работы света и звука функционирует независимо друг от друга, поэтому если они включаются в разное время, то в разное время и выключатся.

## 5.2. ВКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОГО РЕЖИМА

1. Если этого ещё не сделано, то подключите к разъёму питания устройства (7) блок питания, идущий в комплекте. При правильном подключении вы услышите два звуковых сигнала.
2. Легонько ударьте по крышке (1) устройства для включения звукового режима работы. Повторите это действие для отключения режима.
3. Данный режим автоматически отключится по прошествии одного часа работы.

**Примечание 1:** На звуковой режим работы никаким образом не повлияют режимы ночника и ароматизации, поскольку они работают независимо друг от друга.

## 5.3. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНА	ПРИЧИНА
Устройство не генерирует струю пара	Отсутствует подключение к источнику питания	СПодключите устройство к электрической сети
	Устройство не включено	Включите аппарат, нажав на кнопку включения (3)
	В основании (2) устройства нет воды	Налейте воду на дно основания
Пар имеет плохой запах	Новый прибор	Снимите крышку и поместите основание для проветривания в сухое прохладное место на 12 часов
	Используется грязная вода, или же она находилась в ёмкости в течение длительного времени	Промойте ёмкость для воды и налейте в неё чистой воды
Испускаемый пар не пахнет эфирным маслом	Эфирное масло не было добавлено	Добавьте эфирное масло в основание (4-5 капель)
Из выпускного отверстия выходит малое количество пара	Ультразвуковой преобразователь засорился	Очистите преобразователь в соответствии с указаниями из пункта 6 данного руководства по использованию
	В основании (2) осталось мало воды	Налейте воду на дно основания

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНА	ПРИЧИНА
Ненормальный шум	В основании (2) осталось мало воды	Налейте воду на дно основания
	Вибрирование поверхности, на которой стоит устройство	Поставьте устройство на устойчивую и ровную поверхность
Другие неисправности в работе	Свяжитесь с техническим персоналом Miniland	

## 6. БСЛУЖИВАНИЕ: ОЧИСТКА

**Для того, чтобы всегда содержать устройство в чистоте:**

- Используйте очищенную воду.
- Меняйте воду из основания (2) каждый день, если она полностью не расходуется во время работы.
- Всегда выливайте воду из основания (2), когда устройство не используется.
- Насухо вытирайте устройство мягкой тряпкой во избежание образования известкового налёта.
- Периодически очищайте дно основания (2) устройства и ультразвуковой преобразователь (6), следуя нижеизложенным указаниям.

### Чистка основания (каждые 2 – 3 недели)

- Для удаления со дна основания известкового налёта используйте водный раствор уксусной кислоты. Если на вибрационной пластине (6) останутся отложения, аккуратно удалите их с помощью ватной палочки, пропитанной уксусом.
- Не используйте моющие средства для очистки частей устройства, содержащих воду, поскольку это может повлиять на аромат испарений, выходящих из устройства, в случае их контакта с водой.

### Чистка внешней поверхности устройства

- Используйте тряпку и воду температурой не более 40°C для удаления пятен на внешней поверхности устройства. Место выхода пара может очищаться под прямой струёй воды.

### Хранение устройства

- Если устройство не используется в течение длительного промежутка времени, вылейте воду из основания (2). Почистите аппарат, аккуратно высушите его и поместите в оригинальную упаковку.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Блок питания AC/DC: AC 100-240 В ~ 50/60 Гц, 400 мА (макс.)
- Увлажнитель: 24 В, 500 мА
- Потребляемая мощность: 12 Вт
- Струя пара: 30 мл/ч
- Время автономной работы: примерно от 5 до 6 часов
- Максимально эффективная работа достигается в помещениях площадью от 10 м<sup>2</sup> до 20 м<sup>2</sup>
- Уровень шума: ≤30 дБ
- Максимальный объём заливаемой воды: 200 мл
- Вес: 0,5 кг
- Габариты: 21 × 23 × 14 см

## 8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

- Помните, что к утилизации прибора необходимо подходить ответственно.
- Не смешивайте товары, на которых есть значок перечеркнутой корзины, со своими обычными бытовыми отходами.
- Для правильной утилизации таких товаров отнесите их в специальные сборочные пункты в своем регионе. Вы также можете обратиться к продавцу, у которого приобрели это устройство.



# DECLARATION OF CONFORMITY

## miniland

**Miniland S.A.** P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN  
Technical support: +34 966 557 775 · [www.minilandgroup.com](http://www.minilandgroup.com) · [miniland@miniland.es](mailto:miniland@miniland.es)

**We declare under our own responsibility that the product:**

natural sleeper · Miniland Baby · 89261 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:**

- **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU**
  - EN 55014-1:2017 Electromagnetic compatibility — Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus — Part 1: Emission
  - EN 55014-2:2015 Electromagnetic compatibility — Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus — Part 2: Immunity — Product family standard
  - EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-2: Limits — Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase).
  - EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 3-3: Limits — Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to conditional connection.
- **Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU**
  - EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements.
  - EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A2:2008 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-98: Particular requirements for humidifiers.
  - EN 62233:2008 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.
- **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU**

**Miniland, S.A.**  
Chief Executive Officer  
José Verdú Francés  
Onil, Alicante, Spain.  
28th of November 2018



**miniland**  
EDUCATIONAL · BABY  
[minilandgroup.com](http://minilandgroup.com)

# miniland

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10  
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

📞 Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

[www.minilandgroup.com](http://www.minilandgroup.com) · [tecnico@miniland.es](mailto:tecnico@miniland.es)

© Miniland, S.A. 2018

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqué en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات.

natural sleeper 89261

